

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет філологічний факультет освітніх технологій

Кафедра італійської і французької філології та перекладу



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПРАКТИЧНИЙ КУРС ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

(назва навчальної дисципліни)

для студентів

галузь знань 01 Освіта / Педагогіка

спеціальність 014 Середня освіта

спеціалізація 014.023 Французька мова та зарубіжна література

рівень вищої освіти другий (магістерський)

освітньо-професійна програма Французька мова і друга західноєвропейська мова, зарубіжна література, методика навчання іноземних мов
(назва освітньої програми)

статус дисципліни обов'язкова

Форма навчання денна

Навчальний рік 2024 – 2025 н. р.

Семестр I-II

Кількість кредитів ЄКТС 10

Мова навчання французька

Форма підсумкового контролю іспит

Київ – 2024

Розробник:

Сидельникова Л. В., доктор філологічних наук, професор, професор кафедри італійської і французької філології та перекладу

Схвалено на засіданні кафедри італійської і французької філології та перекладу протокол № 20 від "14" червня 2024 року

Завідувач кафедри  Наталія ФІЛОНЕНКО

Схвалено на засіданні вченої ради філологічного факультету освітніх технологій, протокол № 15 від "20" червня 2024 року

Голова вченої ради факультету  Марія ПИСАНКО

1. Мета вивчення навчальної дисципліни:

Вивчення навчальної дисципліни «Практичний курс французької мови» має на меті формування у здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня професійно орієнтованої французькомовної міжкультурної комунікативної компетентності у єдності її складових (мовних, мовленнєвих, лінгвосоціокультурної і навчально-стратегічної компетентностей) на рівні C1 / C1+ відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.

2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану) 10 кредитів ЄКТС; 300 год., у тому числі:

лекції – ____ год.

семінарські заняття – ____ год.

практичні заняття – 136 год.

консультації – ____ год.

самостійна робота – 164 год.

3. Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни

3.1. Знати:

- основні характеристики обраної предметної області та майбутньої професійної діяльності;
- володіти граматикою, лексикою і фонетикою французької мови на рівні B2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).

3.2. Вміти:

- спілкуватися першою іноземною мовою як усно, так і письмово на рівні B2;
- спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово;
- володіти теоретичними основами використання французької та української мов, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні аспекти мови й мовлення.

3.3. Володіти елементарними навичками:

- здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях;
- здатність до абстрактного мислення, аналізу, синтезу, узагальнення, систематизації;
- навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, інноваційних методів;
- здатність до самовдосконалення і креативності;
- здатність працювати в команді та автономно;
- цінування та повага різноманітності та мультикультурності.

4. Анотація навчальної дисципліни:

Навчальна дисципліна «Практичний курс французької мови» є нормативним компонентом освітньо-професійної програми другого

(магістерського) рівня «Французька мова і друга західноєвропейська мова, зарубіжна література, методика навчання іноземних мов». Курс спрямований на поглиблення мовленнєвих навичок і вмінь здобувачів вищої освіти, розвиток їхньої французькомовної комунікативної компетентності та вдосконалення професійно методичних умінь навчати французької мови учнів закладів загальної середньої освіти.

Програма курсу охоплює комплекс практичних завдань, спрямованих на вдосконалення всіх видів мовленнєвої діяльності: аудіювання, говоріння, читання та письма. Особлива увага приділяється використанню французької мови в професійній сфері, зокрема в контексті викладання у закладах загальної середньої освіти. Здобувачі набувають навичок і вмінь вільного володіння мовою з урахуванням лексико-граматичних, стилістичних та культурних особливостей французької мови. Курс складається з двох модулів: «Людина, її моральні і культурні цінності у 21 столітті» та «Сучасні освітні технології викладання французької мови». Представлені модулі включають таких чотири теми: «Становлення особистості. Культура», «Відмінні і спільні ознаки сучасного суспільства», «Методика викладання іноземної мови: підходи, оцінка, підбір, адаптація, пізнання», «Новітні інформаційно-комунікаційні технології та цифрові інструменти у викладанні іноземних мов».

Тематика курсу спонукає до вивчення сучасних методик навчання французької мови як іноземної, що дозволяє здобувачам ефективно підготуватися до педагогічної діяльності. В освітньому процесі використовуються інтерактивні методи, що сприяють активному залученню здобувачів, розвитку їх критичного мислення та креативності.

Навчальна дисципліна «Практичний курс французької мови» є невід'ємною частиною підготовки висококваліфікованих фахівців із поглибленим знанням французької мови, здатних успішно працювати у викладацькій сфері, демонструючи високий рівень мовної підготовки та педагогічної майстерності.

5. Завдання навчальної дисципліни пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців, студентів другого (магістерського) рівня таких компетентностей:

Загальні:

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; виявляти повагу та цінувати українську національну культуру, багатоманітність і мультикультурність у суспільстві; здатність до вираження національної культурної ідентичності, творчого самовираження (культурна компетентність).

ЗК 5. Здатність до критичного мислення, генерування нових ідей (креативність), виявлення та розв'язання проблем; ініціативності та підприємливості (підприємницька компетентність).

ЗК 7. Здатність до постійного особистісного і професійного вдосконалення і розвитку, до навчання впродовж усього життя.

Фахові:

A1. Мовно-комунікативна компетентність

ФК 1. Здатність дотримуватися сучасних норм української, французької і

другої іноземної мови в усному та писемному спілкуванні з урахуванням комунікативної ситуації та відповідно до етичних і моральних норм, прийнятих в соціумах.

ФК 2. Здатність використовувати в професійному спілкуванні знання про французьку мову та другу іноземну мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні та забезпечувати формування іншомовної комунікативної компетентності учнів.

A2. Предметно-методична компетентність

ФК 4. Здатність моделювати зміст навчання французької і другої іноземної мови та зарубіжної літератури відповідно до обов'язкових результатів навчання учнів.

ФК 5. Здатність здійснювати інтегроване навчання; формувати та розвивати в учнів ключові компетентності та вміння, спільні для всіх компетентностей; розвивати в учнів критичне мислення та формувати ціннісні ставлення.

ФК 6. Здатність добирати й використовувати сучасні та ефективні методики, методи, технології та засоби навчання, виховання й розвитку учнів з урахуванням індивідуальних особливостей учнів; оцінювати та здійснювати моніторинг результатів навчання учнів на засадах компетентнісного підходу.

Г. Управління освітнім процесом

Г1. Прогностична компетентність

ФК 16. Здатність прогнозувати результати освітнього процесу з французької і другої іноземної мови та зарубіжної літератури та планувати його.

Г2. Організаційна компетентність

ФК 17. Здатність організовувати процес навчання, виховання і розвитку учнів засобами французької і другої іноземної мови та зарубіжної літератури; використовувати різні види та форми навчально-пізнавальної діяльності.

6. Очікувані результати навчання з дисципліни:

Результат навчання		Форми (та / або методи і технології навчання)	Методи оцінювання та пороговий критерій оцінювання (за необхідності)
Код	Результат навчання		
1.1	Володіти граматиною, лексикою і фонетикою французької мови на рівні C1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).	Пояснювально-ілюстративний метод, рецептивний метод, метод проблемного викладу, евристичний метод, дослідницький метод, дискусійні методи.	Метод письмового контролю, метод усного опитування, тестові методи перевірки знань студентів, практична перевірка, метод самоконтролю, модульна контрольна робота.
1.2	Володіти теоретичними основами	Пояснювально-ілюстративний метод, рецептивний метод, метод	Метод письмового контролю, метод усного опитування, тестові методи перевірки

	використання французької та української мов, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні аспекти мови й мовлення.	проблемного викладу, евристичний метод, дослідницький метод, дискусійні методи.	знань студентів, практична перевірка, метод самоконтролю, модульна контрольна робота.
2.1	Володіти французькою мовою на рівні С1 та застосовувати основні вміння та навички в усному та письмовому різновидах, у широкому спектрі соціальних та професійних контекстів.	Пояснювально-ілюстративний метод, рецептивний метод, метод проблемного викладу, евристичний метод, дослідницький метод, дискусійні методи.	Метод письмового контролю, метод усного опитування, тестові методи перевірки знань студентів, практична перевірка, метод самоконтролю, модульна контрольна робота.
2.2	Уміти проводити морфологічний аналіз текстових лексем та робити синтаксичний розбір речення; аналізувати у компаративному полі морфологічну та синтаксичну будову фрази та речення; встановлювати ізоморфні та аломорфні риси франкомовного тексту на граматичному рівні; виконувати аналіз семантики, синтактики і прагматики тексту в рамках комплексного лінгвістичного аналізу; пояснювати і характеризувати сюжет художнього тексту.	Пояснювально-ілюстративний метод, рецептивний метод, метод проблемного викладу, евристичний метод, дослідницький метод, дискусійні методи.	Метод письмового контролю, метод усного опитування, тестові методи перевірки знань студентів, практична перевірка, метод самоконтролю, модульна контрольна робота.
2.3	Уміти аналізувати тексти французькою мовою різних стилів і жанрів, розпізнавати основні категорії тексту, його композицію та архітектоніку, а також текстові стилістичні та функціонально-	Пояснювально-ілюстративний метод, рецептивний метод, метод проблемного викладу, евристичний метод, дослідницький метод, дискусійні методи.	Метод письмового контролю, метод усного опитування, тестові методи перевірки знань студентів, практична перевірка, метод самоконтролю, модульна контрольна робота.

	прагматичні характеристики.		
2.4	Уміти вибудувати резюме і синтез головних ідей франкомовних текстів; уміти аргументувати та доводити свою точку зору французькою мовою в усній та писемній формах.	Пояснювально-ілюстративний метод, рецептивний метод, метод проблемного викладу, евристичний метод, дослідницький метод, дискусійні методи.	Метод письмового контролю, метод усного опитування, тестові методи перевірки знань студентів, практична перевірка, метод самоконтролю, модульна контрольна робота.
3.1.	Уміти самостійно відбирати певні (експресивні, нейтральні, логічні) мовні і мовленнєві засоби (фонетичні, морфо-граматичні, лексичні, стилістичні, синтаксичні, прагматичні), які є оптимальними для реалізації комунікативного наміру та адекватними в соціально-функціональному плані ситуації спілкування (усна та писемна форми).	Пояснювально-ілюстративний метод, рецептивний метод, метод проблемного викладу, евристичний метод, дослідницький метод, дискусійні методи.	Метод письмового контролю, метод усного опитування, тестові методи перевірки знань студентів, практична перевірка, метод самоконтролю, модульна контрольна робота.
3.2	Володіти експресивними, емоційними, логічними засобами французької та української мов для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах.	Пояснювально-ілюстративний метод, рецептивний метод, метод проблемного викладу, евристичний метод, дослідницький метод, дискусійні методи.	Метод письмового контролю, метод усного опитування, тестові методи перевірки знань студентів, практична перевірка, метод самоконтролю, модульна контрольна робота.
3.3.	Уміти використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країну, мова якої вивчається, з метою успішної комунікації.	Пояснювально-ілюстративний метод, рецептивний метод, метод проблемного викладу, дискусійні методи.	Метод письмового контролю, метод усного опитування, тестові методи перевірки знань студентів, практична перевірка, метод самоконтролю, модульна контрольна робота.

3.4	Уміти чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення французької та української мов: правильна постановка дихання, розвиток голосу, чітка і зрозуміла дикція, нормативна орфоєпія.	Пояснювально-ілюстративний метод, рецептивний метод, метод проблемного викладу, дискусійні методи.	Метод письмового контролю, метод усного опитування, тестові методи перевірки знань студентів, практична перевірка, метод самоконтролю, модульна контрольна робота.
4.1.	Володіти досвідом творчості, пошукової діяльності, усвідомлення подібностей та розбіжностей лінгво-, соціокультурних явищ своєї країни та країни, мова якої вивчається.	Пояснювально-ілюстративний метод, рецептивний метод, метод проблемного викладу, евристичний метод, дослідницький метод, дискусійні методи.	Метод письмового контролю, метод усного опитування, тестові методи перевірки знань студентів, практична перевірка, метод самоконтролю, модульна контрольна робота.
4.2	Уміти ефективно використовувати набуті філологічні та методичні знання у викладанні першої іноземної мови та теоретичних мовних дисциплін у закладах освіти (уміти обирати навчально-методичні комплекси з іноземних мов; застосовувати теорію вправ для навчання іноземних мов та теоретичних мовних дисциплін; імплікувати сучасні підходи до формування іншомовної комунікативної компетентності; застосовувати інноваційні методичні технології навчання іноземним мовам).	Пояснювально-ілюстративний метод, рецептивний метод, метод проблемного викладу, евристичний метод, дослідницький метод, дискусійні методи.	Метод письмового контролю, метод усного опитування, тестові методи перевірки знань студентів, практична перевірка, метод самоконтролю, модульна контрольна робота.
4.3	Продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність	Пояснювально-ілюстративний метод, рецептивний метод, метод проблемного викладу, евристичний метод, дослідницький метод,	Метод письмового контролю, метод усного опитування, тестові методи перевірки знань студентів, практична перевірка, метод самоконтролю, модульна

робочого оточення, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію і залучення до соціального життя.	дискусійні методи.	контрольна робота.
---	--------------------	--------------------

7. Співвідношення очікуваних результатів навчання з дисципліни із програмними результатами навчання

Програмні результати навчання (назва) / Результати навчання з дисципліни (код)	1.1	1.2	2.1.	2.2	2.3	2.4	3.1	3.2	3.3	3.4	4.1	4.2	4.3
ПРН 2. Здатність до розуміння систем французької і другої іноземної мови, до застосування цих мов для розв'язання комунікативних завдань в особистісній, публічній, освітній, професійній сферах в умовах міжкультурного спілкування.	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 3. Здатність використовувати мовні засоби, підходи і стратегії розвитку комунікативних умінь учнів з французької і другої іноземної мови в освітньому процесі.	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 9. Здатність орієнтуватися в інформаційному просторі, здійснювати пошук інформації і критично її оцінювати, оперувати нею у професійній і науково-дослідницькій діяльності; послуговуватися відкритими електронними					+	+	+	+	+		+		+

<p>(цифровими) освітніми технологіями для професійного розвитку та обміну педагогічним досвідом, створювати та наповнювати власне е-портфоліо.</p>													
<p>ПРН 21. Здатність визначати цілі власного професійного розвитку відповідно до потреб та інтересів; обирати види, форми, програми та суб'єкти підвищення кваліфікації з метою удосконалення фахової майстерності впродовж життя; надавати методичну підтримку іншим вчителям щодо планування та організації освітнього процесу.</p>							+			+	+	+	

8. Система оцінювання результатів навчання студентів (критерії оцінювання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень студентів)

8.1. форми та критерії оцінювання студентів:

– **семестрове оцінювання:**

1. *письмовий контроль;*
2. *усне індивідуальне або групове опитування під час практичних занять та в позааудиторний час;*
3. *практична перевірка;*
4. *індивідуальна або групова презентація (представлення виконаного завдання);*
5. *підготовка есе;*
6. *підготовка реферату;*
7. *контроль виконання індивідуальної письмової та усної роботи з дисципліни;*
8. *модульна контрольна робота.*

– **підсумкове оцінювання:**

I семестр – іспит

II семестр – іспит

– **умови допуску до семестрових іспитів:**

1. *виконання МКР з дисципліни;*
2. *відпрацювання пропущених занять;*
3. *виконання самостійної роботи з дисципліни.*

8.2. Організація оцінювання:

Атестація здобувачів освітнього ступеня «магістр» – листопад (I семестр), квітень (II семестр) поточного навчального року.

№ з/п	Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
	Передбачений підсумковий контроль:	Аудиторна та самостійна навчальна робота студента	50
	I семестр – іспит II семестр – іспит	Модульна контрольна робота (МКР)	20

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) може здійснюватися в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно»

(«2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування семінарських та практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **10**. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50**.

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Наприкінці семестру всі студенти виконують модульні контрольні роботи з усіх дисциплін. Модульні контрольні роботи можуть оцінюватися в 4-бальній системі («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»).

Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

• для дисциплін, з яких передбачено підсумковий контроль у формі заліку:

«відмінно»	– 20 балів;
«добре»	– 16 балів;
«задовільно»	– 12 балів;
«незадовільно»	– 8 балів;
Неявка на МКР	– 0 балів;

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового бала за роботу протягом семестру і рейтингового бала за МКР.

Підсумковий контроль

Іспит

Студентам, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **63 – 70**, за рішенням кафедри **може бути** виставлена підсумкова оцінка за дисципліну за національною шкалою **“відмінно”**, за шкалою ЄКТС – **А**. **Підсумковий рейтинговий бал** виставляється шляхом додавання до семестрового рейтингового бала студента **30 балів**.

Іспит відбувається в усній формі. Максимальний екзаменаційний бал становить **30**. Викладач оцінює відповідь студента на іспиті у 4-бальній шкалі. Ця оцінка трансформується в **екзаменаційний рейтинговий бал** у такий спосіб:

«відмінно»	– 30 балів;
«добре»	– 23 бали;
«задовільно»	– 18 балів;
«незадовільно»	– 0 балів.

8.3. Шкала відповідності оцінок

Підсумкова оцінка за дисципліну виставляється за підсумковим рейтинговим балом (сума семестрового рейтингового бала та екзаменаційного бала) за таблицею:

Підсумковий рейтинговий бал (кількість балів за 100-бальною шкалою)	Оцінка за шкалою ЄКТС	Підсумкова оцінка за дисципліну за національною шкалою
90 – 100	A	відмінно
82 – 89	B	добре
75 – 81	C	
66 – 74	D	задовільно
60 – 65	E	
0 – 59	FX	незадовільно

Якщо студент на іспиті з дисципліни, з якої він мав семестровий рейтинговий бал **менше 42 балів**, отримує **позитивну** екзаменаційну оцінку («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»); 18 – 30 балів – якщо оцінювання здійснюється в багатобальній системі), то такому студенту виставляється **підсумкова** оцінка з дисципліни за національною шкалою «задовільно», за шкалою ЄКТС – **E**, а у відомості обліку успішності в графі «**Кількість балів за 100-бальною шкалою**» виставляється **60 балів**.

9. Програма навчальної дисципліни. Тематичний план занять

№ п/п	№ і назва теми (включно з темами, винесеними на самостійне опрацювання)	Кількість годин							
		Денна форма				Заочна форма			
		Разом	у тому числі			Разом	у тому числі		
			лекції	семінарські / практичні заняття	самостійна робота		лекції	семінарські / практичні заняття	самостійна робота
Модуль 1									
Змістовий модуль 1									
Людина, її моральні і культурні цінності у 21 столітті.									
1.	Тема 1. Становлення особистості. Культура.	46		34	12	44		12	32
2.	Тема 2. Відмінні і спільні ознаки сучасного суспільства .	44		34	10	46		16	30

10. Рекомендовані джерела

Основна (базова)

1. Мостова Н. А., Каратєєва Г. М. 21 століття спонукає до навчання. К. : Вид. центр КНЛУ, 2010. 396 с.
2. Мостова Н. А. Посібник з французької мови для самостійної роботи « Un pays merveilleux au cœur de l'Europe ». К. : Вид. центр КНЛУ, 2007. 258 с.
3. Guilloux M., Herry C., Pons S. Alter égo 5. Méthode de français C1-C2. P. : Hachette, 2016. 215 p.

Додаткова

1. Dictionnaire des intellectuels français. Paris : Edition de Seuil, 1996.
2. Dictionnaire des littératures de langue française. Paris : Bordas, 1994.
3. Dictionnaire des synonymes. Paris : Larousse-Bordas, 2001.
4. Dictionnaire encyclopédique. P. : Auzou, 2004.
5. Grandet E., Corsain M., Mineni E., Rainoldi M. Activités pour le cadre européen commun de référence : niveau B2. P. : Cle International, 2005.
6. Kober-Kleinert C., Parizet M.-L., Poisson-Quinton S. Activités pour le cadre européen commun de référence : niveaux C1-C2. P. : Cle International, 2007.
7. Le Robert quotidien. Dictionnaire pratique de la langue française. P. : Dictionnaire Le Robert, 1996.

Інформаційні ресурси

1. Навчальні фільми для факультативного показу: 1. Vipère au poing ; 2. Thérèse Desqueyroux.
2. Canal Académie. Première radio académique francophone sur Internet. URL : <http://www.canalacademie.com/apprendre/index.php>.
3. La plaisir d'apprendre. URL : <http://www.leplaisirdapprendre.com/>.
4. Le point de FLE. URL : <http://www.lepointdufle.net/>!
5. Bonjour de France. Exercices FLE gratuits. URL : <http://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm>.
6. France Culture. URL : <http://www.franceculture.fr/>.
7. CCDMD. Amélioration du français URL : http://www.ccdmd.qc.ca/fr/exercices_interactifs/
8. Enseigner avec TV 5 Monde. URL : <http://enseigner.tv5monde.com>